

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵智協進會

二零二三、二零二四年雙年刊

Biennial Publication Booklet 2023 & 2024

衝破
障礙

發揮
潛能



建立
自信

融入
社會

勵智協進會



I D E A L

目錄 CONTENTS

1)	協會簡介 Introduction of IDEAL	P.2
	一. 簡介 Introduction	
	二. 宗旨及目標 Aims & Objectives	
	三. 服務對象 Service Targets	
	四. 服務 Services	
	五. 組織架構 Organization Structure	
2)	贊助人、愛心大使、顧問及諮詢委員名單 Patron, Ambassadors, Consultants & Members of Advisory Committee	P.3
	2023-2024 年執行委員名單 2023-2024 Members of Executive Committee	P.4-5
3)	主席報告 Chairperson's Report	P.6
4)	中心報告 Centre Report	P.6-9
5)	活動花絮 Activities Highlights	P.10-11
6)	2022-2023 年度及 2023-2024 年度財政報告 2022-2023 and 2023-2024 Financial Report	P.12-15
7)	鳴謝 Acknowledgements	P.16
8)	捐款表格 Donation Form	封底內頁

2) 贊助人、愛心大使、顧問及諮詢委員會委員名單 Patron, Ambassadors, Consultants & Members of Advisory Committee

贊助人

夏雅朗博士

Patron

Dr. Aron HARILELA

創會顧問

區美蘭博士

李曾慧平教授

Founding Consultants

Dr. AU Mei-lan

Prof. Cecilia LI-TSANG WP

愛心大使

車淑梅女士

袁偉豪先生

張寶兒女士

Ambassadors

Ms. CHEA Shuk-mui

Mr. Benjamin YUEN Wai Ho

Mrs. Bowie CHEUNG Po Yee

榮譽顧問

莫何敏儀女士

方劉小梅女士

梁兆倫先生

陳曾麗娜女士

陳萱霖女士

楊袁志群博士

鍾志煒先生

黃金暉先生

Honorary Consultants

Mrs. Eleanor MORRIS

Mrs. Helen FONG

Mr. Alan LEUNG

Mrs. Sally CHAN

Ms. Susan CHAN Huen-lam

Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan

Mr. CHUNG Chi Wai

Mr. WONG Kam Fei

法律顧問

謝國賢律師

Legal Consultant

Mr. Colin TSE K Y

諮詢委員

王嘉恩博士, MH

李麗雲博士

范舒屏醫生

莊陳有先生

陳春燕女士

陳紹沅先生

楊禹行醫生

楊德華先生, MH,JP

霍思豪先生

戴樂群醫生, JP

鍾清嫻女士

韓世灝博士

羅俊昶先生

植寶英小姐

Advisory Members

Dr. Albert WONG, MH

Dr. Maria LEE Lai Wan

Dr. Dorothy FAN S P

Mr. CHONG Chan Yau

Ms. Cleopatra CHAN

Mr. Stephen CHAN Siu Yuen

Dr. YEUNG Yu Hang

Mr. YEUNG Tak Wah, MH,JP

Mr. David John FORSHAW

Dr. David DAI Lok Kwan, JP

Ms. CHUNG Ching Han

Dr. Johnny HON Sei Hoe

Mr. Ron LO C C

Ms. CHIK Po-ying

2023-2024 年度執行委員會成員名單

2023-2024 Members of Executive Committee

2023 年度執行委員會委員 Executive Committee Members

主席：	李宋小萍女士	Chairperson :	Mrs. Katherine LI
副主席：	黃卓雄先生	Vice-chairpersons:	Mr. WONG Cheuk Hung
	高唐維珠女士		Mrs. KO TONG Wai Chu
財政：	蕭學祥先生	Treasurer:	Mr. SIU Hok Cheung
秘書：	趙張麗文女士	Secretary:	Mrs. CHIU CHEUNG Lai Man
委員：	劉麗嫦女士	Members:	Ms. LAU Lai Sheung
	楊清蓮女士		Ms. YEUNG Ching Lin
	徐建芬女士		Ms. CHUI Kin Fan
	潘炳南先生		Mr. POON Ping Nam
專業界別：	孔好蓮女士	Professional	Ms. Linda HUNG Ho Lin
	鍾穎欣女士	Category:	Ms. CHUNG Wing Yan Vivian
	蔡冠華先生		Mr. TSOI Kcon Wah
	黃金暉先生		Mr. WONG Kam Fei
職員:		Staff:	
服務督導	李寶玲女士 (由 2023 年 2 月至 8 月)	Service Supervisor	Ms. Cansy LI Bo Ling (Between 2/2023-8/2023)
中心經理：	郭析言女士 (由 2023 年 5 月)	Centre Manager:	Ms. Percy KWOK Sik Yin (From 5/2023)
項目主任：	林曉君女士 (由 2023 年 8 月)	Project Manager:	Ms. Hilda LAM Hiu Kwan (From 8/2023)
社會工作員：	何細妹女士	Social Worker	Ms. Carmen HO Sai Mui
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant:	Mrs. YIP LEUNG Tsui Han
程序工作員：	余詩敏女士 (由 2023 年 1 月至 8 月)	Program Worker:	Ms. YU Sze Man (Between 1/2023-8/2023)
	陳鳳英女士 (由 2023 年 10 月)		Mrs. CHAN Fung Ying (From 10/2023)



2024 年度執行委員會委員 Executive Committee Members

主席：	李宋小萍女士	Chairperson :	Mrs. Katherine LI
副主席：	黃卓雄先生	Vice-chairpersons:	Mr. WONG Cheuk-hung
	高唐維珠女士		Mrs. KO TONG Wai-chu
財政：	蕭學祥先生	Treasurer:	Mr. SIU Hok-cheung
秘書：	趙張麗文女士	Secretary:	Mrs. CHIU CHEUNG Lai Man
委員：	劉麗嫦女士	Members:	Ms. LAU Lai Sheung
	楊清蓮女士		Ms. YEUNG Ching Lin
	黃美蘭女士		Ms. WONG Mei Lan
	劉惠穎女士		Mr. LAU Wai Wing
專業界別：	孔好蓮女士	Professional	Ms. Linda HUNG Ho Lin
	鍾穎欣女士	Category:	Ms. CHUNG Wing Yan Vivian
	蔡冠華先生		Mr. TSOI Kcon Wah

職員:

中心經理：	郭析言女士 (2024 年 3 月止)	Staff:	
	林莎莎女士 (由 2024 年 4 月)	Centre Manager:	Ms. Percy KWOK Sik Yin (Until 3/2024)
			Ms. LAM Sho Shp (From 4/2024)
項目主任：	林曉君女士	Project Manager:	Ms. Hilda LAM Hiu Kwan
社會工作員：	何細妹女士	Social Worker	Ms. Carmen HO Sai-mui
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant:	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han
程序工作員：	陳鳳英女士 (2024 年 8 月止)	Program Worker:	Mrs. CHAN Fung Ying (Until 8/2024)
福利工作員：	周浩揚先生 (由 2024 年 8 月)	Welfare Worker:	Mr. Wilson CHOW Ho Yeung (From 8/2024)



爭取成立殘疾人事務委員會



2024 周年會員大會

3) 2023-2024 主席報告 Chairperson's Report

2023-2024 主席 李宋小萍



大家好！2023 年疫情轉緩，社區活動大致回復正常，勵智協進會承蒙社署及慈善團體資助，繼續推行會員的各項訓練活動，以促進他們身、心、靈的成長。

我們舉辦的活動包括：

1. 恆常訓練：體康班、跳舞班、手工班、音樂班、畫班。
2. 與康體署及其他機構合辦水中健體班、羽毛球訓練班、地壺訓練班、動感柔力球訓練班、高爾夫球體驗班、押花班等，豐富會員的體驗。
3. 引領會員走進社區，開辦「畫出彩虹」畫班及舉行畫展，並參與中環市集擺賣，鼓勵會員與公眾人士互動，促進共融。
4. 社會服務：安排會員到老人院舍作親善探訪，參與賣旗籌款，協助慈善團體派發食物，讓他們懂得回饋社會，貫徹我們會旨：「有所取、亦有所給」的精神。
5. 照顧者支援：為照顧者開辦減壓小組及活動，例如瑜伽拉筋班，健康講座，定期舉辦參觀及茶聚，讓照顧者們可以交流經驗，互相扶持；此外，我們還設立了關顧小組，由社工及家長組成，定時與各會員家庭聯絡，希望能在會員有需要的時候給予適切的協助。

此外，我們還與社署及不同友會保持聯絡，互通消息，認識社福條例及資助的最新發展，為我們的會員謀求最大的福祉。過去兩年我們還舉辦了籌款活動，包括母親節步行籌款，週年聚餐、籌款晚宴活動，月餅義賣等。

勵智協進會是家長自助組織，並無接受政府恆常資助，承蒙各慈善團體的捐助，我們籌得善款以維持我們的運作經費。謹此致謝！



高爾夫球親子體驗同樂日



畫出彩虹作品展

4) 中心報告 Centre Report - 訓練活動 Training Activities

舉行日期	活動名稱	參與人次	合作/贊助/機構/人士
1-12 月 2023	體康班	555	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12 月 2023	舞動樂	765	B Soul 影舞者
1-12 月 2023	手工班	231	
1-12 月 2023	返勵聚聚	477	
1-3 月 2023	勵智藝術園-唱歌班	88	
1-3 月 2023	勵智藝術園-繪畫班	86	
1-3 月 2023	勵智藝術園-跳舞班	59	B Soul 影舞者
4-12 月 2023	畫出大世界/勵智小畫家	199	
7-9 月 2023	水中健訓練計劃	27	康樂及文化事務署
7-12 月 2023	地壺球體驗班	32	東華三院樂融地區支援中心(離島)
10-12 月 2023	勵智音樂家	99	
1-12 月 2024	體康班	606	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12 月 2024	舞動樂	789	B Soul 影舞者
1-12 月 2024	勵智音樂家	548	
1-12 月 2024	返勵聚聚	464	
1-3 月 2024	羽毛球訓練班	52	康樂及文化事務署
1-9 月 2024	勵智小畫家	226	
4-6 月 2024	戶外跑步訓練班	92	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
4-9 月 2024	畫出彩虹訓練班	564	香港東區崇德社
7-9 月 2024	水中健訓練班	155	康樂及文化事務署
10-12 月 2024	勵智大當家	36	
8 月 2024	夏博士-押花創造人生之作品創作	5	夏妙然博士
9 月 2024	動感柔力球體驗班	7	
服務人次：		6162	

家庭活動 Family Activities

舉行日期	活動名稱	參與人次	合作/贊助/機構/人士
1-12 月 2023	生日會	37	
1 月 2023	親子甜蜜蜜：雪花酥製作	8	
1 月 2023	親子新春簡易手作 DIY	6	
2 月 2023	公共衛生素養講座：食物篇	7	
2 月 2023	海岸先鋒計劃 A.「海岸保育講座」	9	
3 月 2023	香港花卉展覽 2023	7	
3 月 2023	參觀香港故宮文化博物館	72	香港故宮文化博物館
3 月 2023	親子睇戲	27	
4 月 2023	綠色力量: 沙螺洞參觀	11	
4 月 2023	樂也融融齊參觀	8	
4 月 2023	家家歡樂迪士尼	204	香港迪士尼樂園
7 月 2023	參觀香港故宮文化博物館	54	香港故宮文化博物館
1-12 月 2024	生日會	42	
10-11 月 2024	親子平靜之音	15	
1 月 2024	親子藝術好去處	5	
9 月 2024	高爾夫球親子體驗同樂日	41	中國香港智障人士體育協會
12 月 2024	2024 國際復康日慶祝典禮暨暢遊迪士尼樂園	7	香港迪士尼樂園
服務人次：		560	

家長活動 Parents /Carers Activities

舉行日期	活動名稱	參與人次	合作/贊助/機構/人士
1-12 月 2023	瑜珈班	182	
1-12 月 2023	拉筋班	414	
1-3 月 2023	與你製作賀年蘭花	9	
1-6 月/2023	勵智行山隊	15	
4-9 月 2023	輕鬆畫禪繞	37	
4-12 月 2023	投入花藝世界	85	
10-12 月 2023	心靈療癒體驗	19	
10-12 月 2023	減壓聚腳點	43	
2 月 2023	體驗白果畫微型藝術	7	
3 月 2023	慈濟環保願行館	12	
3 月 2023	秋冬養生與護膚講座	18	
4 月 2023	石頭畫初體驗	5	
5 月 2023	體驗白果畫微型藝術	4	
6 月 2023	齊來認識特殊需要信託服務	4	社會福利署
7 月 2023	石頭畫體驗	6	
8 月 2023	玻璃蝕刻畫體驗	8	
8 月 2023	友愛家庭活動-參觀盲人輔導會欣悅軒	12	盲人輔導會欣悅軒
10 月 2023	參觀保良局深水埗綜合復康中心	15	保良局深水埗綜合復康中心
10 月 2023	腰背健康講座	20	香港耀能協會持續復健中心
11 月 2023	友愛中醫講座 - 秋冬養生	20	
12 月 2023	聖誕曲奇製作	12	
1-12 月 2024	瑜珈班	187	
1-12 月 2024	拉筋班	386	
1-12 月 2024	投入花藝世界	42	
1-12 月 2024	減壓聚腳點	157	
4-9 月 2024	平靜之音	25	
7-9 月 2024	「真，我性情」照顧者支援	80	基督教家庭服務中心
4-12 月 2024	手機基礎應用	38	
5-12 月 2024	友愛關顧聚一聚	33	
1 月 2024	慈山寺參學	14	
5 月 2024	照顧者資訊網簡介會	9	照顧者資訊網
6 月 2024	日本光雕藝體驗班	4	
8 月 2024	友愛關顧聚一聚	16	
8 月 2024	俄羅斯刺繡體驗班	4	
9 月 2024	精明防騙講座	11	消費者委員會
12 月 2024	腰膝痛健康中醫講座	11	
12 月 2024	勵智行山隊	9	
12 月 2024	聖誕曲奇製作	11	
12 月 2024	「友愛「智撐」你 - 聖誕飾物工作坊」	7	
服務人次：		1991	

融合活動 Inclusive Activities

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/基金贊助
1-12 月 2023	友愛之旅紀念冊	75	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
1 月 2023	友支援-派包送暖慈善活動	13	
1 月 2023	「吹夢舞台 2022」才藝比賽	27	樂智協會
2 月 2023	友愛社區分享活動暨春茗	83	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
2 月 2023	勵智藝術園畫展	1139	社會福利署殘疾人士藝術發展基金
3 月 2023	勵智藝術園大匯演	1041	社會福利署殘疾人士藝術發展基金
5 月 2023	母親節慈善步行籌款	100	香港金域假日酒店

7月2023	集思會暨友愛日共融活動	35	豪勁國際慈善基金
9月2023	海天堂耆樂無窮愛心宴	36	海天堂
10月2023	多角度思考—自我決策之路研討會	145	香港中文大學社會工作學系
10月2023	友愛家庭同樂日	95	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
10月2023	豪勁五週年呈獻 - 無界限燃亮愛慈善午宴	34	豪勁國際慈善基金
11月2023	友愛聚一聚	26	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
11月2023	義工領袖培訓 性格透視工作坊	20	明愛全人發展培訓中心
11月2023	友愛社區交流之灣仔半日遊	21	聖雅各福群會啟藝學苑
12月2023	友愛義工嘉許暨禮聖誕聯歡會	110	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
1月2024	「吹夢舞台2023」才藝比賽	8	樂智協會
7-12月2024	智愛友使關顧員 - 培訓及關顧	106	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
2月2024	行運一條龍. 友愛賀新春	115	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
5月2024	母親節慈善步行籌款	60	香港金域假日酒店
6月2024	「愛心糉子行動2024」關愛派發	75	銀杏館
7月2024	「智友同航」周圍遊	10	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
8月2024	中秋同心顯愛心	19	美蓮達慈善基金/ 蔣翠琼基金
8月2024	中秋同心顯愛心 - 福袋	73	美蓮達慈善基金/ 蔣翠琼基金
9月2024	愛心月餅賀中秋	73	銀杏館/謝寧小姐/美心食品有限公司
9月2024	「星光璀璨繽紛夜」慈善晚宴	320	香港金域假日酒店 / 香港城北扶輪社
10月2024	工程師學會周年晚宴邀請跳舞表演	13	香港工程師學會
10月2024	白沙灣遊艇會 24小時慈善小艇嘉年華	14	白沙灣遊艇會
11月2024	「畫出彩虹」中環市集義賣	80	香港東區崇德社
12月2024	聖誕與你歡聚 暨義工嘉許禮2024	99	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
12月2024	星級善心同行迎25盤菜宴	27	
服務人次：		4092	

其他活動/計劃 Other Activities/ Project

舉行日期	活動名稱	參與人次	合作/贊助/機構/人士
1-12月2023	生命之旅記錄簿 (Life Book)及情緒支援	133	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
10月2023	爭取成立殘疾人士事務委員會	29	
11月2023	周年會員大會	24	
1-12月2024	生命之旅記錄簿 (Life Book)及情緒支援	124	社會福利署殘疾人士社區支援計劃
5月2024	M+通達導賞團及工作坊	19	M+ 博物館
5月2024	賽馬會逆境同行食物銀行簡介會	8	東華三院
6月2024	《戲曲金庸·笑傲江湖》折子戲	25	進念·二十面體
6月2024	港樂社區音樂會 2024:俄羅斯音樂美點	8	港樂社區音樂會
7月2024	夏日炎炎唱好K	6	
7月2024	參觀香港書展	96	香港貿易發展局
7月2024	聖約翰救傷隊牙科	12	聖約翰救傷隊
9月2024	「畫出彩虹」智障人士 X 照顧者作品展	212	香港東區崇德社、沙田大會堂
9月2024	夏季繪 TEE 比賽	5	
11月2024	三十五周年暨2024年會員周年大會	153	
11月2024	M+特別展覽「郭培：藝想天開」導賞及工作坊	9	M+ 博物館
11月2024	蔣翠琼基金會送贈區瑞強全民共享演唱會	16	蔣翠琼基金會
11月2024	「港樂·星夜·交響曲」	20	香港管弦樂團
12月2024	內地社工交流活動	25	
12月2024	「TOGETHER WE SHINE「樂韻唱聚」音樂會	17	香港東區崇德社
服務人次：		941	

活動人次: 13,746



多媒體接觸人次: 35,164



總計 48,910 人次

5) 活動花絮 Activities Highlights



舞動樂



勵智小畫家



勵智音樂家



體康班



返勵聚聚



水中健體



親子平靜之音



生日會



拉筋班



瑜珈班



家長減壓聚腳點



強健腰背講座



精明防騙講座



聖誕曲奇製作



擴香石酒精畫



家家歡樂迪士尼



吹夢舞台總決賽



關愛物資派發



傳媒採訪



友愛日共融活動



關顧小組培訓



工程師學會晚宴表演



「多角度思考 - 自我決策之路」研討會



勵智大滙演



友愛家庭同樂日



行運一條龍. 友愛賀新春



2024 星光慈善晚宴

6) 2023-2024 年度財政報告 2023-2024 Financial Report

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
	HK\$	HK\$
INCOME		
Donation income	982,223.48	1,305,110.84
Government grants and subventions	615,353.40	490,925.00
Programme and activities income	119,710.00	97,156.50
Membership subscription income	7,300.00	4,840.00
Bank interest income	175,367.43	68,297.15
Subsidy income under Employment Support Scheme	-	96,000.00
Sundry income	13,768.00	6,725.00
	<u>1,913,722.31</u>	<u>2,069,054.49</u>
EXPENDITURE (Note)	<u>1,956,829.69</u>	<u>1,793,764.04</u>
(Deficit) Surplus for the year	<u>(43,107.38)</u>	<u>275,290.45</u>

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2024

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
	HK\$	HK\$
Note :		
Expenditure		
Accounting fee	29,400.00	27,000.00
Advertising fee	5,282.40	9,883.20
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	450.00	300.00
Cleaning	16,410.70	13,164.90
Depreciation	5,753.83	1,937.00
Electricity and water	11,506.50	10,974.90
Insurance	11,269.53	11,133.75
Lease charges	20,420.40	16,516.50
Local travelling	1,432.86	1,781.34
Mandatory provident fund contribution	56,200.91	48,743.20
Printing and stationery	4,017.01	4,611.87
Programme expenses	455,415.52	456,692.25
Rent and rates	109,792.00	101,222.00
Repairs and maintenance	3,055.00	13,070.00
Staff salaries and allowances	1,196,251.73	1,047,963.95
Sundry expenses	11,161.30	11,681.58
Telephone	18,010.00	16,087.60
	<u>1,956,829.69</u>	<u>1,793,764.04</u>

7) 鳴謝 Acknowledgements

衷心鳴謝各團體、公司、捐款者及義工，協助勵智協進會持續提供服務予智障人士及其家庭。由於篇幅有限，致謝名單不能盡錄，如有遺漏，敬希見諒。

個人

Alice — 義務導師	車淑梅	孫先生
Chan, Raymond — 會歌創作	李麗雲	陸煥球
Leung, Alan	吳雲甫	楊袁志群
Maggie — 會歌創作	周美鳳	劉家樂
Miko — 義務導師	夏妙然	羅霖
Joe Junior	張寶兒	謝寧
Yau, Grace — 會歌創作	袁偉豪	薛家燕

機構 | 團體

Asia Allied	SKYBOY	香港城北扶輪社
Athen Beauty Centre Limited	St. Clare's Girls' School	香港半山獅子會
CMA Project Management (2002T) Limited	TCM Healthcare (London) Limited	香港東區崇德社
Dragon Capital Limited	Vignette Du Vin	香港社會服務聯會
Dr. Kong	Wellman Masks	香港金域假日酒店
Emporio Armani	Wave Chow Financial	香港中文大學社會工作學系
Harilela Hotels Limited	小樂豆音樂藝術發展有限公司	香港浸會大學運動及健康學系
Harpmony Studio	「友支援 - 愛分享」義工	海天堂有限公司
HK Talent Star Limited	日祥水產（國際）有限公司	康樂及文化事務署
Hope of the City Foundation Limited	中區警署	基督教家庭服務中心—翠業坊
INFINITY HEROS	白沙灣遊艇會	銀杏館
Ingrid Millet	社會福利署	豪勵國際慈善基金
Kiehl's Since 1851	金康道夫	樂智協會
HK Talent Star	東華三院樂融地區支援中心(離島)	
Lancome	盲人輔導會	
LoveHKLoveU (HKU)	食德好	
Phoenix Bakery	美心食品有限公司	
Reliance Technology Development Limited	屋宇設備運行及維修行政人員學會	
Save the Duck	香港迪士尼樂園	



請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號勵智協進會有限公司收或傳真至(852) 2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。

Please complete in **BLOCK** letter and send us by mail to The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/ F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuiipo Kowloon, HK or by fax at (852)2194 8870. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount

本人樂意 *一次過 / 每月(由____年____月至____年____月)捐款

I would like to make the following donations *once / monthly (from ___M/ ___Y to ___M/ ___Y)

HK\$1,000 HK\$500 \$300 \$100 Other \$ _____

捐款方法 Donation Method

支票 / 匯票 – 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque/bank draft (Payable to “The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.”)

轉數快 FPS (手提電話號碼:57032646) 轉至本會恒生銀行戶

Transfer to IDEAL's Hang Seng Bank account

直接捐入協會戶 Direct pay-in to the bank account of “The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.”

南洋商業銀行 Nanyang Commercial Bank 043-481-10220257

捐款者資料 Donor's Information

先生 Mr.

中文姓名 Chinese Name:

女士 Ms.

英文姓名 English Name :

日間聯絡電話

傳真號碼

Day Time Tel.

Fax No.

地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)

電郵地址

日期

E-mail Address

Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

請寄回收據。Please send me a receipt.

本人樂意成為協會義工。I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助! Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852)2728 8377，(852)2386 2607 與職員聯絡。

The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377，(852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.

勵智協進會有限公司

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

香港深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號

No. 1-3, G/F, Cheung Yin House, Nam Cheong Estate,
Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong

電話 / Tel: (852) 2728 8377 / (852) 2386 2607

傳真 / Fax: (852) 2194 8870

網頁 / Website: www.ideal.org.hk

開放時間 / Open Hours

星期二至星期六 上午9時30分至下午6時 (午膳時間: 下午1時至2時)

9:30 a.m. to 6:00 p.m. Tuesday through Saturday
(Lunch hour: 1:00 p.m. to 2:00 p.m.).

星期一、星期日及公眾假期休息

Mondays, Sundays and Public Holidays Closed

勵智協進會 IDEAL

ideal.org.hk



機構會員：



中國香港智障人士體育協會
HONG KONG, CHINA SPORTS ASSOCIATION
FOR PERSONS WITH INTELLECTUAL DISABILITY

